

胡志明市人委会

越南社会主义共和国

独立 - 自由 - 幸福

编号：3252/UBND-ĐT

主旨：为劳工往返、恢复安全生产、经营创造有利条件

胡志明市，2021年08月29日

敬致：

- 平阳省人民委员会；
- 同奈省人民委员会；
- 隆安省人民委员会；
- 西宁省人民委员会。

根据政府总理针对进出胡志明市及平阳、同奈、隆安各省的人继续进行管控的于2021.09.30发布的第1265/CD-TfGM号公电及于2021.10.01发布的第122/DK号公电；

根据交通运输部2021.09.3日发布关于针对内地陆路、铁路、水路、航海、航空5个领域客运活动的暂行指南，以确保安全、灵活适应及有效控制Covid-19疫情的第1740/QĐ-BGTVT号决定书；

根据卫生部2021.09.3关于生产、经营单位针对SARS-CoV-2检测指南的第8228/BYT-MT号公文；

胡志明市人民委员会已指示市交通运输厅主动配合各省交通运输厅进行审议，并完善安排劳工在胡志明市与平阳、同奈、隆安、西宁各省之间往返的方案草案。

胡志明市人民委员会恭请各省人民委员会审议通过实施方案，为恢复安全生产经营创造有利条件。实施时间：自2021.10.04起。

收件处：(附上方案及两个附录)

- 如上；
- 政府常务；
- 交通运输部；
- 市委常务；
- 市人民议会常务；
- 人委会常务主席、各副主席；
- 交通运输厅、卫生厅、劳动荣军社会厅；
- 市公安局、市司令部；
- 各郡、县、守德市人委会；
- 各出口加工区和工业区管委会 (Hepza)；
- 市高科技区管委会；
- 人委会办公室主任、各副主任；
- 综合、经济、文社、都市科；
- 留档：文管、(ĐT-HS)

代主席签

副主席

(已签名盖章)

黎和平



23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mễ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

安排劳工在胡志明市与各临近省份（平阳省、同奈省、隆安省、西宁省）之间往返的方案

（附上胡志明市人民委员会 2021 年 10 月 01 日第 3252/UBND-DT 号公文）

**1、汽车运输组织：**

**a、运输对象：**是由企业组织从各省（平阳省、同奈省、隆安省、西宁省）运送到位于胡志明市的生产单位及从胡志明市运送到位于各省（平阳省、同奈省、隆安省、西宁省）的生产单位的工人、专家。往返时，运输对象必须满足以下条件：**(1)** 已接种 COVID-19 疫苗（2 剂疫苗至少接种 01 剂，注射后至少 14 天）或在 06 个月内已从 COVID-19 疾病中康复；**(2)** SARS-CoV-2 检测结果为阴性（定期 07 天/次）。

**b、车辆识别、管理方式：**

- （总部设在市内的）各个单位制定运输工人和专家的方案；透过牵头单位（各出口加工区和工业区管委会、高科技园区管委会、守德市及各郡、县人民委员会）登记车辆、路线及运营时间，将其送交市交通运输厅开具证明，便于省际交通（识别证件、文件如附件的范本）。

- 对于（总部设在各省的）单位：制定运输工人和专家的方案，登记车辆、路线及运营时间，并送交各省交通运输厅开具证明，便于省际交通（识别证件、文件如附件的范本）。

**c、运输活动中的安全标准：**

- 车辆服务员、司机：**(1)** 已接种 COVID-19 疫苗（2 剂疫苗至少接种 01 剂，注射后至少 14 天）或在 06 个月内从 COVID-19 疾病中康复；**(2)** SARS-CoV-2 检测结果为阴性（定期 07 天/次）。

- 严格遵循 5K 原则（口罩 - 消毒 - 距离 - 不聚集 - 医疗申报）。

- 所有交通工具上为乘客配备洗手液（酒精含量至少为 70%）、车辆消毒液和带盖垃圾桶。

- 车辆上有信息建议和引导乘客按照规定遵守 COVID-19 防控措施。

- 车辆通风：打开所有车门，不要使用空调或者把门关紧然后使用从 26 摄氏度以上的空调。

- 运输车辆上的人群密度（包括车辆服务人员和司机）：运输不超过车辆容量的 50%。

- 每个行程后清洁、消毒车辆。

**2、使用私人车辆（汽车、摩托车、轻便摩托车）：**车辆上的乘客必须满足以下条件：  
(1) 已接种 COVID-19 疫苗（2 剂疫苗至少接种 01 剂，注射后至少 14 天）或在 06 个月内从 COVID-19 疾病中康复；(2) SARS-CoV-2 检测结果为阴性（定期 07 天/次）。

**3、识别和管控方法：**交通参与者必须使用 **VNEID** 应用程序的往返申报二维码和有显示疫苗接种记录的**胡志明医疗（Y tế HCM）** 应用程序或**电子健康簿（Sổ sức khỏe điện tử）** 应用程序的二维码（直至 **PC-COVID** 应用程序正式上线为止）。若无二维码，在职能机构提出要求时，请出示以下证件之一：(1) 是在过去 6 个月内治愈的 COVID-19 患者；(2) 已接种 COVID-19 疫苗（2 剂疫苗至少接种 01 剂，注射后至少 14 天）。

胡志明市人委会





附录范本一：有二维码

\_\_\_\_\_  
交通运输部

汽车车牌号

**51B-123.XX**

承载\_\_\_\_\_  
公司的工人、专家

(依据2021年10月\_\_日第\_\_\_\_/TB-SGTVT号通知书)

期限：至满2021年\_\_月\_\_日

出发地：

目的地：

路线：

(依据各出口加工区和工业区管委会在2021年\_\_月\_\_日第\_\_\_\_/BQL.....号公文的提议)



23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mỹ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱 線: +84 933 341 688 微 信: everwinservice LINE: everwin888

附录范本二：无二维码

\_\_\_\_\_省交通运输厅

汽车车牌号

**51B-123.XX**

承载\_\_\_\_\_公司的工人、专家

(依据2021年10月\_\_日第\_\_\_\_\_号公文)

期限：至满2021年\_\_月\_\_日

出发地：

目的地：

代经理签

副经理

(签名、用印)

阮文 A

~恒利翻译，仅供参考~



23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mỹ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱 線: +84 933 341 688 微 信: everwinservice LINE: everwin888